

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/TMB/R/81
17 de octubre de 2001

(01-5071)

Órgano de Supervisión de los Textiles

INFORME DE LA OCTOGÉSIMA SEGUNDA REUNIÓN

1. El Órgano de Supervisión de los Textiles celebró su octogésima segunda reunión los días 3, 4 y 13 de septiembre de 2001.
2. Asistieron a la reunión los siguientes miembros y suplentes: Sr. Bernabe/Sra. Booncharoen; Sres. Fox-Drummond Gough; Kiener; Kumar; Lee; Moriya; Moroz; Richards; Tagliani.
3. El OST adoptó el informe de su octogésima primera reunión (G/TMB/R/80).

Notificación de conformidad con el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido (ATV)

4. EL OST tomó nota de la notificación presentada por Lituania de conformidad con el párrafo 1 del artículo 6, según la cual deseaba mantener el derecho a utilizar la salvaguardia de transición prevista en ese artículo.

Notificaciones de conformidad con los párrafos 8 b) y 11 del artículo 2 del ATV

5. Conforme a lo dispuesto en el párrafo 21 del artículo 2, el OST examinó las notificaciones presentadas en virtud de los párrafos 8 b) y 11 del artículo 2 por Chipre (G/TMB/N/400/Rev.1), El Salvador (G/TMB/N/397 y Corr.1) y Túnez (G/TMB/N/387 y Corr.1). El OST observó que, de conformidad con el párrafo 8 b) del artículo 2, el volumen de los productos integrados alcanzó los siguientes porcentajes de las importaciones de 1990 de los productos abarcados en el Acuerdo: Chipre (18,04 por ciento del valor de las importaciones de 1990), El Salvador (18,00 por ciento) y Túnez (20,42 por ciento). El OST observó también que, en cada notificación, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 8 b) del artículo 2, entre los productos integrados se incluían productos de cada uno de los cuatro grupos: "tops" e hilados, tejidos, artículos textiles confeccionados y prendas de vestir. Con respecto a la notificación de Chipre, el OST señaló que en el programa de integración figuraba un producto correspondiente a una "línea ex del SA" del Anexo del ATV y que la designación del producto correspondía precisamente a la que figuraba en el Anexo. Con respecto al hecho de que el cálculo del porcentaje de los productos integrados se había realizado sobre la base del valor de las importaciones de 1990, el OST se cercioró de que no se disponía de datos mejores y de que Chipre había seguido el mismo enfoque que en las notificaciones que había efectuado de conformidad con los párrafos 6 y 7 b) del artículo 2, así como con los párrafos 8 a) y 11 de ese artículo.

6. Conforme a lo dispuesto en el párrafo 21 del artículo 2, el OST inició el examen de las notificaciones presentadas de conformidad con los párrafos 8 b) y 11 del artículo 2 por Bolivia y Tailandia. Decidió pedir aclaraciones a Bolivia sobre si: i) algunos de los productos previstos para la integración quedaban abarcados en el ATV; ii) el programa notificado cumplía los requisitos del párrafo 8 b) del artículo 2, en cuanto al porcentaje de las importaciones realizadas por Bolivia de 1990 de los productos del Anexo del ATV. El OST decidió también pedir aclaraciones a Tailandia sobre si: i) algunos de los productos previstos para la integración quedaban abarcados en el ATV; ii) algunos

de los productos comprendidos en el programa se habían integrado ya en una etapa anterior; iii) las importaciones contabilizadas de los productos correspondientes a partidas del SA en el Anexo del ATV, cuya línea correspondiente sólo estaba abarcada parcialmente en el Acuerdo ("líneas ex del SA"), correspondían precisamente a la designación del producto que figura en el Anexo del ATV.

Notificación de conformidad con el párrafo 10 del artículo 6 del ATV

Polonia/Rumania: importaciones de hilados con fibras discontinuas acrílicas/modacrílicas, puros o mezclados con lana o pelos finos (partidas 5509 31, 5509 32 y 5509 61 del SA) procedentes de Rumania

7. El 23 de julio de 2001 Polonia notificó al OST su decisión de 20 de julio de 2001 de aplicar una medida de salvaguardia de transición a las importaciones de hilados de fibras discontinuas acrílicas/modacrílicas, puros o mezclados con lana o pelos finos (partidas 5509 31, 5509 32 y 5509 61 del SA), procedentes de Rumania, por un período de tres años.

8. El 23 de abril de 2001 Polonia había solicitado la celebración de consultas con Rumania presentando la información fáctica, establecida en el párrafo 7 del artículo 6, que también remitió al Presidente del OST. Las consultas celebradas no llevaron a un entendimiento mutuo que permitiera decidir si la situación requería la imposición de restricciones a las importaciones de Rumania. Polonia acabó aplicando la salvaguardia el 20 de julio de 2001, y lo notificó al OST conforme a lo dispuesto en el párrafo 10 del artículo 6.

9. El párrafo 10 del artículo 6 establece que el OST "... procederá con prontitud a un examen de la cuestión, incluida la determinación de la existencia de daño grave o amenaza real de daño grave y de sus causas, y formulará las recomendaciones apropiadas a los Miembros interesados en un plazo de 30 días". Sin embargo, el OST decidió llevar a cabo el examen durante la reunión celebrada el 3 de septiembre de 2001 invitando a participar a representantes de Polonia y Rumania.

10. El párrafo 10 del artículo 6 dispone más tarde que "Para realizar ese examen, el OST tendrá a su disposición los datos fácticos facilitados a su Presidente, a los que se hace referencia en el párrafo 7 *supra*, así como las demás informaciones pertinentes que hayan proporcionado los Miembros interesados". Los datos fácticos arriba mencionados revelaron, entre otras cosas, que:

- durante el período de referencia, es decir, del 1º de enero de 2000 al 1º de enero de 2001 (es decir, durante el año 2000) la producción nacional de productos similares y/o directamente competitivos se situó en 3.449,8 toneladas, lo que representó un aumento del 1,4 por ciento respecto del año anterior. Al mismo tiempo, las ventas internas de la producción nacional bajaron un 7,1 por ciento. Habida cuenta del aumento del consumo interno durante el mismo período, la participación de los productores nacionales en el mercado interno cayó del 45 al 40,7 por ciento. Inexistentes en 1999, las exportaciones se mantuvieron en 131,1 toneladas en 2000, lo que representó cerca del 3,8 por ciento de las ventas totales de la producción nacional;
- sólo se facilitaron los datos relativos a la productividad, la utilización de la capacidad, las existencias, las exportaciones, los salarios, el empleo, los precios internos, la rentabilidad y la inversión correspondientes a las tres empresas que solicitaron la medida de salvaguardia. Estas empresas representaban el 69,3 por ciento del volumen de la producción nacional de productos similares y/o directamente competitivos en el período de referencia. Las cuatro empresas restantes se encontraban en proceso de liquidación, por lo que no se proporcionaron datos detallados sobre sus actividades. Polonia opinó que teniendo en cuenta la situación

que atravesaban estas empresas, cabía suponer que si se dispusiera de esos datos, mostrarían que la industria nacional había sufrido un daño aún más grave;

- en cuanto a las tres empresas que habían solicitado la salvaguardia, sus existencias, consideradas en conjunto en el período de referencia, aumentaron un 43,4 por ciento, el empleo disminuyó el 10,5 por ciento, y el índice medio de rentabilidad se situó en un 7,43 por ciento. La productividad aumentó casi el 20 por ciento, el salario medio el 1,9 por ciento (en dólares de los Estados Unidos) y la inversión el 60 por ciento. En el mismo período, los precios internos (en dólares de los Estados Unidos) bajaron el 1 por ciento para la partida 5509 31 y el 3,8 por ciento para la partida 5509 32 del SA, y permanecieron estables para la partida 5509 61 en el mismo período. La utilización de la capacidad se redujo en 3,5 puntos porcentuales, del 65,1 por ciento al 61,6 por ciento;
- en 2000, es decir, en el período de referencia, el total de las importaciones en Polonia de los productos afectados por la medida ascendió a 4.817,1 toneladas, lo que significó un aumento del 10,5 por ciento frente a 1999. Al mismo tiempo, las importaciones procedentes de Rumania llegaron a 1.619,4 toneladas, es decir un incremento del 35,8 por ciento respecto de 1999. Por consiguiente, la participación de las importaciones procedentes de Rumania en las importaciones procedentes de todas las fuentes aumentó del 27,3 al 33,6 por ciento en el período de referencia y su participación en el mercado interno de Polonia lo hizo del 15,05 al 19,92 por ciento. En 1999 el precio medio de las importaciones procedentes de Rumania fue inferior entre el 12 y el 16,9 por ciento al precio medio en el mercado interno (en dólares de los Estados Unidos) y entre el 15,7 y el 19,9 por ciento más bajo que el registrado en 2000.

11. En respuesta a la invitación del OST, Polonia y Rumania enviaron a sus representantes a exponer sus casos respectivos. Los dos Miembros hicieron intervenciones y proporcionaron respuestas a las preguntas formuladas por el OST. Las intervenciones se centraron en la determinación por Polonia de la existencia de daño grave a su industria de hilados de fibras discontinuas acrílicas/modacrílicas, puros o mezclados con lana o pelos finos, ocasionado por el aumento de las importaciones totales de este producto.

12. En este contexto, el representante de Polonia señaló, entre otras cosas, que:

- a mediados de los años noventa existían 11 plantas fabriles en Polonia productoras de hilados de fibras discontinuas de poliacrilonitrilo. En la segunda mitad del decenio la producción registró una caída significativa como consecuencia de un aumento dinámico de las importaciones, que condujo a la liquidación y quiebra de algunos productores polacos. En consecuencia, la industria nacional comenzó a aplicar medidas de salvaguardia en 1999, especialmente a las importaciones procedentes de Lituania, principal exportador de esos productos al mercado polaco. Se aplicó una medida de salvaguardia a las importaciones de hilados de acrílico de Lituania, que en aquel momento no era miembro de la OMC. Entonces, el segundo exportador en importancia, en términos de volumen, era Rumania. Como resultado de la introducción de la medida de salvaguardia, disminuyeron las importaciones de hilados de acrílico procedentes de Lituania; por el contrario, aumentaron las importaciones procedentes de Rumania, que se convirtió en el principal exportador de ese producto a Polonia. Entretanto, la situación de la industria nacional afectada empeoraba, cinco fábricas (de un total de 11) quebraron y otras tres iniciaron su proceso de liquidación. Los tres productores restantes (es decir, los que solicitaron la aplicación de medidas de salvaguardia a las importaciones de hilados de acrílico

procedentes de Rumania, en adelante los "solicitantes") operaban por debajo del nivel de rentabilidad, obligados como estaban a disminuir la producción y las ventas, lo que acarrió el deterioro de su situación financiera y los forzó a despedir mano de obra. Sin la aplicación de medidas de salvaguardia, estos tres productores habrían sido arrojados del mercado por los productores extranjeros. La situación crítica de la industria nacional se debió sobre todo al constante incremento del volumen de importaciones de los productos en cuestión y a los precios a que se importaban, que a menudo eran inferiores al costo de la producción nacional polaca. Las medidas de salvaguardia tenían por objeto permitir a los productores llevar a cabo sus programas de reestructuración, incluidos los proyectos de inversión y modernización, adaptando la tecnología de producción a las necesidades del mercado y bajando los costos de producción con el fin de aumentar la productividad;

- el aumento de la producción experimentado de 1999 a 2000 no reflejaba fielmente la situación real del sector productivo del mercado, debido a que muy probablemente existían diferencias en cuanto al número real de metros del hilado producido, lo que permitía suponer que la producción había permanecido estable durante ese período. En ese mismo período, las ventas de la industria nacional en el mercado interno bajaron un 7,1 por ciento; y en relación con el aumento del consumo interno, la caída de las ventas fue aún más pronunciada, con una reducción de la parte del mercado de los productores nacionales del 45 al 40,7 por ciento entre finales de 1999 y finales de 2000. En cuanto a las existencias, en respuesta a las preguntas formuladas por el OST y tras un nuevo control de las autoridades polacas, se determinó que las correspondientes a las tres empresas que habían solicitado la aplicación de restricciones habían experimentado en ese período un aumento de 20,1 toneladas, equivalente al 12,3 por ciento; sin embargo, las existencias permanecieron estables respecto de la rama de producción en su conjunto. Del mismo modo, tras una nueva inspección, se determinó que durante el período de referencia la capacidad de producción de los tres "solicitantes" permaneció estable, mientras que las otras empresas que aún estaban en funcionamiento habían reducido su capacidad de producción, sobre todo mediante la liquidación de sus bienes de capital básicos. Una de las fábricas, por ejemplo, redujo un 73,2 por ciento su capacidad de producción de 1998 a 2000. El incremento de la productividad media se debió en parte a la reducción de empleos en la industria nacional y no fue el resultado de un aumento significativo del volumen de producción. El salario medio en la industria nacional aumentó ligeramente durante este período: el 1,9 por ciento en dólares de los Estados Unidos y el 11,4 por ciento en PLN, sin embargo, bajó del 73 al 67,7 por ciento en relación con el promedio para el total de la industria. En cuanto a los precios internos expresados en PLN, los precios de los "solicitantes" aumentaron el 7,8 por ciento para la partida SA 5509 31, el 5,2 por ciento para la partida SA 5509 32 y el 9,09 por ciento para la partida SA 5509 61. No obstante, expresados en dólares de los Estados Unidos, los precios bajaron el 1 y el 3,8 por ciento, respectivamente, y permanecieron estables para la tercera partida del SA. Sólo se dispuso de los datos relativos a la rentabilidad de los tres "solicitantes" y las cifras eran negativas (-0,59; -19,80 y -1,89). Habida cuenta de que los productores restantes se encontraban al borde de la quiebra, era posible inferir sin temor a equivocarse que su rentabilidad era aún más baja. De 1999 a 2000 las inversiones en el sector aumentaron el 60 por ciento. Esta inversión de las tres empresas "solicitantes" se financió con los recursos propios de las empresas y se destinó a modernizar la maquinaria, mejorar la calidad del producto, reducir el consumo de energía y perfeccionar los métodos de gestión. Se programaron inversiones para los años subsiguientes. Los otros productores no pudieron invertir y tuvieron que liquidar progresivamente sus bienes de capital. Según Polonia, un factor importante

para determinar el daño causado en la industria nacional y sus causas eran las exportaciones, que en 2000 ascendieron a 131,1 toneladas, es decir un 3,8 por ciento de las ventas totales de la industria nacional. En 1999 no hubo exportaciones. Las autoridades de Polonia concluyeron que durante el período de referencia la situación general de los productores nacionales de esos productos se deterioró en forma significativa, lo que se reflejó principalmente en la disminución de las ventas, la parte del mercado y el empleo, así como en el índice de rentabilidad negativo y en el aumento pronunciado de las existencias mencionado *supra* (esta información se rectificó más tarde);

- en cuanto al vínculo causal entre las importaciones de cualquier procedencia (incluida Rumania) y el daño grave alegado, se registró un agudo aumento, absoluto y relativo, del volumen de las importaciones en el mercado interno, paralelo al deterioro de la situación de la producción nacional, como lo muestran los principales indicadores económicos. El aumento de la producción nacional no fue seguido de un aumento de las ventas internas de los productores nacionales. A pesar del incremento del consumo interno, la parte del mercado correspondiente a los productores nacionales disminuyó 4,3 puntos porcentuales. La amenaza de un brusco aumento de los costos de producción forzó a las empresas a reducir el empleo. En cuanto a la competencia entre la producción nacional y las importaciones, a pesar de vender a precios que se situaban un 13,7 por ciento por debajo de los costos, los productores nacionales no pudieron competir con los bajos precios de las importaciones y su parte del mercado disminuyó gradualmente a través del tiempo;
- tras una evaluación del mercado polaco, los cambios de las preferencias de los consumidores parecían no haber afectado la situación de los productores polacos de hilados. Del mismo modo, las autoridades polacas no pudieron detectar diferencias significativas entre las tecnologías que se utilizan en Polonia y las usadas en otros países, incluido Rumania, que pudieran haber sido causa de una diferencia de calidad entre los productos. Las inversiones de los solicitantes se destinaban a mejorar los equipos para fabricar el mismo producto a menor costo y no a la innovación tecnológica *per se*;
- además, Polonia consideró los posibles efectos de los precios aplicados por las empresas polacas en liquidación sobre los precios medios en el mercado nacional. Éstos se situaban dentro de la gama de precios de los solicitantes y no se apartaban del precio medio en el mercado interno.

13. En respuesta a otras preguntas formuladas por el representante de Rumania y por el OST, el representante de Polonia añadió, entre otras cosas, lo siguiente:

- el consumo nacional de los productos de referencia disminuyó en forma constante de 14.609 toneladas en 1996 a 7.928 toneladas en 1999, y ascendió a 8.130,6 toneladas en 2000. El efecto de la disminución del consumo en el daño grave sufrido por la industria nacional empeoró aún más debido al aumento constante de la participación de las importaciones a bajo precio en el mercado;
- en cuanto a la reducción del volumen de las importaciones en Polonia del producto de referencia experimentado entre 1997 y 1999, Polonia observó que sólo se trataba de una caída en términos absolutos, dado que el consumo aparente había disminuido a un ritmo más rápido que las importaciones. La participación de las importaciones en el consumo interno aumentó del 35,8 por ciento en 1996 al 59,2 por ciento en 2000. Esto significaba que la participación de las ventas internas en el consumo nacional

había venido disminuyendo constantemente, cayendo del 64,2 por ciento en 1996 al 40,8 por ciento en 2000;

- respecto a la capacidad de producción, Polonia presentó datos de los años 1998, 1999 y 2000, en especial de los tres "solicitantes", que indicaban en líneas generales que su capacidad de producción había disminuido el 14,5 por ciento en 1999 respecto del año anterior, y que había aumentado en torno al 1,6 por ciento en 2000. En cuanto a las otras empresas que aún estaban en funcionamiento, la capacidad de producción de esas compañías disminuyó con rapidez durante su proceso de liquidación.

14. El representante de Rumania declaró, *inter alia*, que basándose en la información presentada por Polonia junto con su solicitud de celebrar consultas, y en la información adjunta a la notificación relativa a la aplicación de la salvaguardia, y en la declaración introductoria de Polonia, Rumania mantenía su posición al reiterar que Polonia no había cumplido sus obligaciones en virtud de todos y cada uno de los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 6 del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido (ATV), en especial:

- Polonia no había demostrado en forma convincente que, con arreglo al párrafo 2 del artículo 6, afrontaba una situación objetiva en la que las importaciones del producto sujeto a la medida habían "aumentado en tal cantidad que causaban o amenazaban realmente causar un daño grave" a la rama de producción nacional. Rumania manifestó serias dudas de que un mero aumento del 10,5 por ciento de las importaciones totales fuera suficiente en el sentido del párrafo 2 del artículo 6, y sugirió más bien la posibilidad de una evolución normal tras las dos bajas anuales consecutivas registradas en 1998 (-12 por ciento) y en 1999 (-8 por ciento). En 2000 el nivel de las importaciones permaneció aún un 10,48 por ciento por debajo del nivel de 1997. Polonia no demostró, como exige el mismo artículo, que las importaciones del "producto en su territorio han aumentado en tal cantidad que causan un perjuicio grave" a su rama de producción nacional;
- Polonia no formuló una determinación convincente sobre la "existencia de daño grave" ni antes de solicitar la celebración de consultas ni durante las consultas bilaterales (ni tampoco durante su intervención ante el OST), según lo establecido en los párrafos 2 y 3 del artículo 6;
- aun suponiendo que existiera un aumento del total de las importaciones, Polonia no presentó un análisis sustantivo y coherente sobre los efectos de "tal aumento de las importaciones" en la situación de su producción. Faltaban la información y los datos decisivos necesarios conforme a lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 6, y los que se presentaron eran de índole general y a menudo contradictorios. Además, respecto de las "variables económicas" mencionadas en el párrafo *supra*, Polonia reconoció que la información presentada, salvo algunas excepciones, no representaba a la rama de producción en su totalidad sino a una selección de empresas que desempeñan actividades en este sector. Por otra parte, la declaración de Polonia en su notificación, de que las cuatro empresas restantes están en proceso de liquidación parecía indicar que la industria polaca atravesaba dificultades sistémicas que no guardaban relación con las importaciones;
- aun en la hipótesis de que existiera un aumento de las importaciones y de daño grave, Polonia no demostró la existencia de un vínculo causal entre uno y otro;
- la medida adoptada por Polonia era una restricción unilateral no compatible con sus obligaciones en virtud del ATV, que socavaba la letra, el espíritu y la propia esencia

de la finalidad del Acuerdo, de "facilitar la integración del sector de los textiles y el vestido en el GATT de 1994". Esto explicaba por qué había sugerido Rumania que se retirara la medida inmediatamente;

- con respecto a los datos relativos a la producción facilitados por Polonia, Rumania opinó que no bastaba indicar que "varias empresas están en proceso de liquidación". Convendría comparar la evolución de la producción en las ramas "viables" de la producción con la de las empresas en proceso de liquidación, lo cual ayudaría a comprender la disminución de las ventas;
- Polonia no presentó información concreta sobre el consumo interno con arreglo a los procedimientos del ATV sino que señaló "el aumento del consumo interno durante el período de referencia". Al parecer, el incremento del consumo en este período fue significativo, pues osciló, según los cálculos de Rumania, entre el 8 y el 13 por ciento;
- teniendo en cuenta ciertas variables económicas como la productividad, la inversión, la rentabilidad (según la respuesta de Polonia a la solicitud de aclaraciones por parte de Rumania) y basándose en la limitada información disponible, la situación parecía mejorar;
- a juicio de Rumania, conforme a lo dispuesto en el párrafo 7 del artículo 6, un Miembro que invoca el mecanismo de salvaguardia de transición del ATV, debería llevar a cabo una evaluación general y una determinación en el sentido de los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 6 antes de solicitar la celebración de consultas con el Miembro afectado. En opinión de Rumania, Polonia no cumplió este requisito;
- en la práctica, no se estableció la restricción sobre una base anual sino trimestral, en contradicción con el ATV. Además, los exportadores rumanos indicaron que al aplicar la restricción las autoridades polacas limitaron la concesión de licencias de importación individuales a 50 toneladas. Ya se habían registrado efectos adversos en las exportaciones rumanas.

Observaciones preliminares

15. Al iniciarse el examen de la salvaguardia de transición aplicada por Polonia a las importaciones procedentes de Rumania, el OST señaló que la información fáctica ("Declaración sobre la situación del mercado") presentada por Polonia con arreglo al párrafo 7 del artículo 6 abarcaba el período de 12 meses comprendido entre el 1º de enero de 2000 y el 1º de enero de 2001 que, según las explicaciones de Polonia, era el período que más se aproximaba al período de referencia establecido en el párrafo 8 del artículo 6. El OST observó que, al presentar su caso, el representante de Polonia había facilitado algunos detalles adicionales, en particular, sobre la tendencia de las importaciones totales y su desglose según el país de origen en el período de referencia, y sobre la evolución de algunas de las variables económicas enumeradas en el párrafo 3 del artículo 6. A pesar de reconocer que esta nueva información podría contribuir en cierto modo a lograr una mejor comprensión de los cambios que habían afectado a los productores nacionales y al mercado polaco, el OST reiteró la declaración ya formulada en casos anteriores, de que en virtud de lo dispuesto en el párrafo 7 del artículo 6, su examen de las medidas respectivas debía llevarse a cabo basándose esencialmente en la información presentada por el Miembro importador al solicitar la celebración de consultas.

16. El OST señaló que la información fáctica presentada por Polonia con arreglo al párrafo 7 del artículo 6 relativa a la producción, las ventas internas, la participación en el mercado y las exportaciones abarcaba las actividades de la rama de la industria polaca productora de los hilados de

referencia, mientras que todos los demás datos (relativos a existencias, empleo, rentabilidad, productividad, utilización de la capacidad, salarios, precios internos, inversión) reflejaban las actividades de las tres empresas que habían solicitado la aplicación de la medida de salvaguardia (los "solicitantes"). En este mismo documento de información fáctica, Polonia explicó que estas tres empresas representaban apenas el 70 por ciento del volumen de producción de la industria nacional durante el período de referencia y por lo tanto los indicadores que reflejaban su situación podían considerarse representativos de la industria nacional en su conjunto. Según Polonia con más razón, puesto que las cuatro empresas restantes estaban en liquidación y si se hubiera dispuesto también de los datos correspondientes a estos productores, éstos habrían mostrado la existencia de daños aún más graves a la industria nacional.

17. En vista de la declaración del representante de Rumania, de que la información presentada por Polonia acerca de la mayoría de las variables económicas mencionadas en el párrafo 3 del artículo 6 se refería únicamente a una selección de empresas que operan en el sector, el OST añadió que, en su exposición, el representante de Polonia había hecho un esfuerzo por presentar información pertinente sobre la producción nacional en su conjunto, incluyendo en muchos casos también el 30 por ciento restante de la producción nacional representado por las empresas en liquidación. Al reiterar su declaración de que con arreglo al párrafo 7 del artículo 6 el examen del OST debía basarse esencialmente en la información presentada por Polonia al solicitar la celebración de consultas con Rumania, el OST agregó que, a pesar de que la información adicional incluida en la exposición del representante de Polonia contenía especificaciones importantes, inclusive correcciones de alguna información suministrada anteriormente, no alteraba en forma significativa la visión general que emanaba de la información fáctica proporcionada de conformidad con el párrafo 7 del artículo 6.

Evolución de las importaciones totales en Polonia

18. Teniendo presente que de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6, Polonia debía determinar y demostrar (a Rumania y al OST) que el producto sujeto a la medida de salvaguardia se importaba a su territorio en tales cantidades que ocasionaban un daño grave (o amenaza de daño grave) a la rama de producción nacional que produce productos similares y/o directamente competidores, el OST se dedicó a examinar la evolución de las importaciones totales en Polonia de los hilados de referencia.

19. Se señaló que la información fáctica facilitada por Polonia en virtud del párrafo 7 del artículo 6 sólo contenía cifras globales relativas a la evolución de las importaciones totales. Según esta información sobre los hechos durante el período de referencia, las importaciones totales de los hilados afectados por la medida en territorio aduanero polaco ascendieron a 4.817,1 toneladas, lo que representó un aumento del 10,5 por ciento respecto de los 12 meses anteriores. Durante las consultas bilaterales con Rumania y también en su intervención ante el OST, Polonia facilitó además un desglose más detallado del volumen de las importaciones efectivas en 1999 y 2000 por países de origen de los productos. Además, durante las consultas bilaterales Polonia presentó al parecer datos sobre las importaciones totales para el período comprendido entre 1996 y 1998, que también se comunicaron al OST. Basándose en estas indicaciones, las tendencias de las importaciones totales de los hilados sujetos a la medida de salvaguardia podrían resumirse de la manera siguiente:

Año	Total de las importaciones (en toneladas)	Año anterior = 100	1996 = 100
1996	5.234,2	-	100,00
1997	5.381,2	102,81	102,81
1998	4.729,4	87,89	90,36
1999	4.359,8	92,19	83,29
2000	4.817,1	110,49	92,03

20. En cuanto al volumen de las importaciones para 1998 y 1999, Polonia señaló que la disminución era únicamente en términos absolutos, ya que el consumo aparente disminuía a un ritmo superior al de la disminución de las importaciones.

21. Al analizar la información mencionada *supra* el OST observó un aumento del volumen de las importaciones totales para el año 2000, es decir para el período de referencia, frente al año anterior. Sin embargo, no se podía pasar por alto que el volumen de las importaciones había disminuido constantemente en 1998 y 1999 y que el nivel alcanzado en 2000 se situaba aún muy por debajo del volumen de las importaciones totales para 1996 y 1997, respectivamente. En consecuencia, las tendencias indicaban a lo sumo una recuperación de las importaciones totales, pero no parecían justificar la alegación de que existiera un aumento significativo en comparación con los resultados de los últimos años. En cuanto al argumento de Polonia de que la disminución experimentada en 1998 y 1999 sólo era en términos absolutos y no se relacionaba con el consumo, el OST observó que en el ATV no figuraba el concepto de un aumento de las importaciones en relación con otros factores.

22. Teniendo en cuenta las tendencias descritas *supra*, el OST opinó que el aumento del 10,5 por ciento de las importaciones totales para el período de referencia comunicado debía evaluarse en su propio contexto. Considerando que Rumania tenía serias dudas de que un tal aumento de las importaciones totales constituyera una muestra suficiente en el sentido del párrafo 2 del artículo 6, según el cual "las importaciones de un determinado producto en su territorio han aumentado en **tal cantidad** que causan o amenazan realmente causar un daño grave a la rama de producción nacional que produce productos similares y/o directamente competidores" (negrita añadida), el OST también expresó sus dudas acerca del hecho de que el daño grave pudiera haber sido causado por un 10,5 por ciento de aumento de las importaciones totales durante el período de referencia. No obstante estas dudas, el OST decidió reexaminar el estado de la producción nacional polaca y volver a tratar este aspecto del caso en una etapa posterior de su examen, si fuera necesario.

Situación de la industria nacional polaca

23. Recordando que con arreglo al párrafo 3 del artículo 6, al determinar la existencia de daño grave ocasionado por un aumento del total de las importaciones, el Miembro que invoca las disposiciones del artículo 6 debe haber examinado el efecto del mencionado aumento en la producción afectada, reflejado en la evolución de las variables económicas que se enumeran en el párrafo 3 del artículo 6, el OST se dedicó a examinar la información presentada por Polonia a este respecto.

24. Durante el período de referencia, la **producción** aumentó el 1,4 por ciento. A pesar de que en su intervención ante el OST el representante de Polonia planteó que el aumento del volumen expresado en toneladas podía no reflejar con precisión los resultados reales de los productores nacionales, no sugirió que la producción había disminuido realmente, sino más bien que el nivel de la producción había permanecido estable durante el período de referencia. La **productividad** media de la industria nacional había aumentado casi un 20 por ciento, lo que parecía una considerable mejora a corto plazo. Considerando el argumento de Polonia de que esto se debía sobre todo a la disminución del empleo, el OST opinó que este hecho tampoco debía disociarse del efecto positivo de las **inversiones** efectuadas, que habían aumentado el 60 por ciento durante el período de referencia. El incremento significativo de las inversiones destinadas a la modernización de la maquinaria, al mejoramiento de la calidad del producto, al ahorro de energía y al perfeccionamiento de métodos de gestión también parecían indicar que los productores nacionales habían recuperado algo de confianza y preveían estrategias comerciales a largo plazo, después de años de sufrir la contracción de su mercado, caracterizado por una caída significativa del consumo interno y de la producción durante el período comprendido entre 1996 a 1999. El OST consideró que el hecho de que en 2000 las empresas

hubieran comenzado a **exportar** constituía una evolución positiva, ya que durante el año anterior no se habían registrado exportaciones. Éste era un fenómeno favorable, aun cuando el volumen exportado representara algo menos del 4 por ciento de la producción nacional, puesto que indicaba los esfuerzos de los productores para aumentar su competitividad y captar una pequeña porción del mercado internacional. El salario **medio** de la industria polaca productora de los hilados afectados aumentó el 1,9 por ciento en el período de referencia (expresado en dólares de los Estados Unidos) sin embargo, según lo indicado por Polonia este aumento no lograba alcanzar el aumento del salario medio de la industria en general. Aun cuando la diferencia cada vez mayor entre los niveles de los salarios del sector de los textiles y los de todas las ramas de la industria en su conjunto no afectaba exclusivamente a Polonia, sino que era un fenómeno más amplio, convenía señalar la posibilidad de obtener un aumento del salario real en las empresas productoras de este tipo de hilados.

25. En la información fáctica presentada con arreglo al párrafo 7 del artículo 6 Polonia comunicó un aumento del 43,4 por ciento de las **existencias** de los productores nacionales durante el período de referencia. Posteriormente, en respuesta a preguntas específicas del OST, el representante de Polonia rectificó esta información y dijo que por lo general las existencias habían permanecido estables durante este período. El OST observó que las existencias no sólo no habían aumentado sino que si se comparaban con los niveles de producción (menos del 5 por ciento del volumen de la producción nacional) no indicaban que la industria tropezara con dificultades graves para vender su producción. En la información fáctica, Polonia declaró que los productores nacionales habían observado una disminución de 3,5 puntos porcentuales de la **capacidad de utilización** en el período de referencia (del 65,1 al 61,6 por ciento). El OST señaló que durante las consultas bilaterales celebradas con Rumania, Polonia había admitido ya que la disminución de la capacidad de utilización no era el resultado directo del aumento de las importaciones de estos hilados, sino más bien la consecuencia de un incremento de la propia capacidad de producción. También señaló que posteriormente, en su presentación ante el OST y en respuesta a las preguntas formuladas, el representante de Polonia había proporcionado nueva información detallada sobre la evolución de la capacidad de producción durante el período de referencia. Esta información no confirmaba un aumento significativo de la capacidad de producción: en los casos de las tres empresas que invocaron las disposiciones del artículo 6, la capacidad de producción había permanecido relativamente estable en 2000 por comparación con el año anterior, y si se comparaban los datos de 2000 con los de 1998 era posible notar una reducción de la capacidad. Basándose en la información presentada, el OST llegó a la conclusión de que la utilización de la capacidad no parecía haber disminuido, sino más bien crecido ligeramente durante el período de referencia.

26. Se señaló que la información fáctica proporcionada por Polonia indicaba cambios desfavorables en el período de referencia respecto de las ventas internas de la industria nacional, que acarrearán una disminución de su participación en el mercado polaco, de los precios internos, del empleo y de la rentabilidad.

27. En cuanto a las **ventas internas**, Polonia informó de que el aumento de la producción nacional durante el período analizado no fue acompañado por un aumento en las ventas internas de la industria nacional, que bajaron un 7,1 por ciento (de 3.567,7 toneladas en 1999 a 3.315,5 toneladas en 2000). Además, habida cuenta del incremento del consumo interno en el mismo período, la caída de las ventas fue aún más pronunciada y la parte del mercado de los productores nacionales bajó del 45 por ciento en 1999 al 40,7 por ciento en 2000. A este respecto, el OST recordó que en la información fáctica presentada de conformidad con el párrafo 7 del artículo 6 y en su intervención ante el OST, Polonia había facilitado la siguiente información relativa al consumo, la producción, las ventas interiores, las exportaciones e importaciones:

	1999 (en toneladas)	2000 (en toneladas)	Cambio (%)
Consumo	7.928,0	8.130,6	+2,55
Producción	3.402,7	3.449,8	+1,38
Exportaciones	0	131,1	...
Producción nacional disponible para ventas interiores*	3.402,7	3.318,7	-2,47
Ventas interiores reales de los productores nacionales	3.567,7	3.315,5	-7,07
Importaciones	4.360,0	4.817,1	+10,48

* No se toman en consideración las existencias correspondientes a períodos anteriores.

28. A la luz de lo expuesto *supra*, el OST dedujo que tras años de deterioro significativo el consumo interno había aumentado ligeramente durante el año 2000. Este incremento había sido de todos modos superior al registrado en la producción nacional (el consumo aumentó 202,6 toneladas y la producción 47,1 toneladas) y la diferencia de 155,5 toneladas podía corresponder a las importaciones o a las existencias acumuladas por los productores nacionales. Además, como ya se ha indicado *supra*, apenas se exportó el 4 por ciento de la producción nacional (131,1 toneladas), de modo que la diferencia entre el aumento del consumo interno en Polonia y la producción nacional disponible para las ventas internas fue de 286,6 toneladas, volumen en cualquier caso superior a la cifra comunicada de productos acumulados, como se reflejó en las existencias. A juicio del OST, era posible realizar una mejor evaluación de los cambios mediante un análisis del volumen y la estructura de las ventas de la producción nacional durante el período de referencia. En 1999, año en el que no se registraron exportaciones, el volumen de las ventas internas reales se situó un 4,8 por ciento por encima del volumen total de producción comunicado, lo que significaba que se habían vendido apenas 165 toneladas de las existencias acumuladas. En 2000, las ventas internas y las exportaciones consideradas en conjunto alcanzaron el 99,9 por ciento del total de la producción nacional comunicado y teóricamente sólo 3,2 toneladas no se pudieron vender, lo cual se debería haber reflejado en el nivel de las existencias comunicado. En vista de lo cual, el único cambio desfavorable percibido fue que en 2000 no se pudo reducir el nivel de las existencias. Sin embargo, este cambio no era motivo suficiente *per se* para sostener que los productores nacionales no habían podido beneficiarse del ligero incremento del consumo interno total. Además, no era posible evaluar la evidente disminución de la parte del mercado de los productores nacionales sin tener en cuenta las exportaciones y el hecho de que prácticamente toda la producción nacional pudo ser vendida (la mayor parte en el mercado interno y una pequeña parte en los mercados internacionales).

29. En cuanto a los cambios registrados en el nivel de los **precios internos**, el OST observó que si estaban expresados en la moneda nacional los precios aumentaban, mientras que expresados en dólares de los Estados Unidos permanecían estables para una partida del SA, con una disminución respectivamente del 1 y del 3,8 por ciento en relación con las otras dos partidas afectadas. Estos cambios no parecían indicar una disminución excesiva de los niveles de los precios respectivos, sino todo lo contrario, ya que con toda probabilidad podrían atribuirse, al menos en parte, a las inversiones realizadas y al aumento de la productividad resultante.

30. Al observar que el **empleo** en la industria nacional disminuyó el 10,5 por ciento durante el período de referencia, el OST señaló que este descenso parecía deberse, al menos en parte, a las inversiones destinadas a la modernización de la maquinaria y a los factores de producción conexos.

31. En su intervención ante el OST, el representante de Polonia indicó que a finales del período de referencia, **la rentabilidad** (expresada por los índices de rentabilidad calculados sobre la base de

las ventas consideradas como un factor del costo de producción de los productos vendidos) de las tres empresas que iniciaron la aplicación de procedimientos de salvaguardia fue negativa: -0,59; -19,80; y -1,89. El OST indicó que la información fáctica presentada por Polonia de conformidad con el párrafo 7 del artículo 6, en alguna medida parecía engañosa al respecto. En esta información se declaró que en el período de referencia el empleo en la industria nacional disminuyó (el 10,5 por ciento) a la par del índice medio de rentabilidad (-7,43 por ciento) (subrayado añadido). Esta declaración sugería que los índices de rentabilidad habían disminuido en 2000 en comparación con los índices respectivos registrados en 1999. Sin embargo, la cifra comunicada (es decir, el -7,43 por ciento) no indicaba al parecer la magnitud de la disminución respecto del período anterior, sino que más bien parecía ser el promedio aritmético de los índices de rentabilidad negativos comunicados por las tres empresas afectadas. Además, el representante de Rumania explicó que la respuesta de Polonia a la solicitud de aclaraciones de Rumania formulada durante las consultas bilaterales había revelado, entre otras cosas, que los índices de rentabilidad para el período de referencia "registraron una evolución en el buen sentido: una empresa pasó del -10,2 al -0,59 por ciento y otra del -43,6 al -19,80 por ciento". Al observar que el representante de Polonia no había contestado esta información, el OST señaló lo siguiente:

- los índices de rentabilidad negativos indicaban, por definición, la existencia de problemas de producción en las empresas afectadas y en tales circunstancias no era posible mantener la viabilidad de la producción a largo plazo;
- sin embargo, la mejora aparente registrada al respecto durante el período de referencia constituía un signo positivo, pues indicaba que existía una posibilidad de que la rentabilidad se recuperara en el período siguiente.

32. Después de examinar uno por uno los cambios producidos en las diferentes variables económicas comunicadas por Polonia, el OST llegó a las siguientes conclusiones generales:

- varios indicadores económicos importantes (producción, productividad, inversiones, exportaciones) revelaban cambios positivos mientras que las tendencias de algunos otros indicadores (existencias, utilización de la capacidad y salarios) podrían considerarse neutros. Aunque la parte del mercado correspondiente a los productores nacionales había disminuido en alguna medida, pudieron vender casi toda su producción. Los precios internos no bajaron de manera drástica, mientras que la disminución del empleo podría deberse en gran parte a los efectos de la inversión que se había realizado. La rentabilidad negativa era una cuestión preocupante, pero las tendencias indicaban cambios favorables también en este aspecto, así como la posibilidad de que se volvieran a registrar índices de rentabilidad positivos en el período siguiente;
- el mercado polaco para los productos de referencia debió afrontar graves desafíos en el período comprendido entre 1996 y 1998. Sin embargo, comenzó a recuperarse en el período analizado y la información fáctica facilitada por Polonia que examinó el OST mostraba una industria nacional en proceso de reestructuración. La reestructuración se había iniciado antes del período de referencia y en 2000 parecía entrar en su fase final;
- basándose en la información disponible y teniendo en cuenta lo expuesto *supra*, el OST llegó a la conclusión de que la visión general presentada no mostraba una industria nacional afectada por un daño grave en 2000;

- habida cuenta de estas conclusiones, el OST no necesitaba examinar la posible relación causal entre los cambios experimentados en las importaciones y el estado de la producción nacional, como lo reflejaban los cambios de las variables económicas mencionadas en el párrafo 3 del artículo 6.

Conclusión y recomendaciones

33. El OST concluyó que Polonia no había demostrado que en el período de referencia los hilados sujetos a la medida de salvaguardia se importaban en su territorio en tal cantidad que causaban un daño grave a la rama de la producción nacional que fabrica productos similares y/o directamente competidores.

34. Por lo tanto, el OST recomendó a Polonia la anulación de la salvaguardia de transición aplicada a las importaciones de hilados discontinuos de acrílico/modacrílico, puros o mezclados con lana o pelos finos (partidas del SA 5509 31, 5509 32 y 5509 61) procedentes de Rumania.

Informe (2001) del OST

35. El OST examinó y aprobó el informe de 2001 (G/L/475).

Observaciones sobre las notificaciones tardías

36. Con respecto a las notificaciones dirigidas al OST después de la expiración de los plazos correspondientes, el OST reiteró que tomaba nota de esas notificaciones tardías sin perjuicio de su condición jurídica.
